IMIR

CORRESPONDENCE - OUTGOING

21 AUG - 10 SEPT 1995

[1 CONFIDENTIAL]

EL/WG MAY 2004

PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER

UN ARCHIVES
SERIES S-1066
BOX 2
FILE 1
ACC. 1998/0281

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

A: M. KIMSO Nilsvang
C C P O

Date: Le 10 Septembre 1995

S/C: Colonel C.O. DIARRA
CIVPOL Commissionner

De: TWAHIRWA Léon
Interprète-traducteur

Objet: Changement de grade.

J'ai l'honneur de m'adresser auprès de votre haute bienveillance pour solliciter un rehaussement en grade conformément à la tâche qui m'est assignée comme INTERPRETE-TRADUCTEUR.

En effet monsieur le Chef du Personnel, j'ai été engagé comme interprète à l'AUSMED (UN Hospital) mais le travail comportait aussi bien la traduction que l'interprétation. Il en est de même que le travail actuel au sein du CIVPOL.

En outre, mon chef de service à l'AUSMED avait tout fait pour plaider ma cause auprès du Chef du personnel précédent, malheureusement ce cas n'a pas été considéré.

En fait personne de mes collègues n'a pas un grade aussi minime que le mien.

Espérant une suite aussi prompte que favorable à ma demande, je vous prie d'agréer Monsieur le Chef du personnel, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

INFO:

- Maj. KONE Mamadou, CPTO

UNITED NATIONS NATIONS UNIES
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA
UNAMIR - MINUAR
CIVPOL HQ

A: M. KIMSO Nilsvang
C C P O.

Date: Le 10 Septembre 1995

S/C: Colonel C.O. DIARRA
CIVPOL Commissionner.

DE: MUKANTABANA Violette
Secrétaire au CIVPOL.

OBJET: Changement de grade.

Monsieur,

J'ai l'honneur de m'adresser à votre compétence pour la régularisation de mon dossier administratif.

En effet, je travaille pour la MINUAR depuis le mois de Novembre 1994. Dès mon engagement, j'exerce la fonction de secrétaire, à savoir taper à l'ordinateur, classer les documents, réception et envoi du courrier, et toute autre tâche confiée par mes employeurs.

Vu l'expérience professionnelle de plus de 5 ans dans ce domaine, je vous serai reconnaissante de reconsidérer ma situation administrative et bien vouloir m'accorder le grade de secrétaire.

Dans l'attente d'une suite favorable, veuillez agréer, Monsieur, l'expression de ma haute considération.

INFO:

-Maj. KONE Mamadou, CPTO.

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

A: M. KIMSO NILSVANG
C C P O.

DATE: Le 10 septembre 1995

S/C: Colonel C.O. DIARRA
CIVPOL Commissionner

DE: MUKESHIMANA M. Thérèse
Interprète-Traductrice
au CIVPOL.

Objet: Changement de grade.

Monsieur ,

J'ai l'honneur de m'adresser à votre haute personnalité pour renouveler ma demande de hausse en grade.

En effet Monsieur le Chef du personnel, je suis au service de la MINUAR depuis Février 1995 avec le grade de GS-3/1 alors que mes fonctions couvrent l'interprétariat et la traduction.
Mon ancien Chef à l'AUSMED (UN HOSPITAL), où je travaillais du 8 février au 20 Aout 1995, a écrit au mois d'Avril, en décrivant toutes mes fonctions, pour demander la hausse de mon grade. Malheureusement, il n'y a pas eu de suite jusqu'aujourd'hui.

Ici au CIVPOL, nous avons un grand travail de traduction qui mériterait une hausse en grade, pour que le traitement puisse être proportionnel au travail fourni.

Espérant une réponse favorable a ma demande, je vous remercie d'avance, Monsieur le Chef du Personnel, et vous prie d'aggréer l'expression de ma considération distinguée.

INFO:

-Major KONE Mamadou CPTO

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

A: Mr. K. Nilsvang
CCPO

Date : 6/9/1995

DE : Mr. Twahirwa Léon
C/O UNCIVPOL
Training Branch

OBJECT : Demande de Rehaussement en Grade

1. J'ai l'honneur de m'adresser auprès de votre haute bienveillance pour solliciter un rehaussement en grade conformément à la tâche qui m'est assignée comme Interprête-Traducteur.

2. En effet, j'ai été engagé comme interprête à l'AUSMED (UN Hospital) mais le travail comportait aussi bien la traduction que l'interprétation. Il en est de même que le travail actuel au sein du CIVPOL.

3. En outre, mon Chef de Service à l'AUSMED avait tout fait pour plaider ma cause auprès du Chef du Personnel précédent, malheureusement, ce cas n'a pas été considéré.

4. En fait, personne de mes collègues n'a pas un grade aussi minime que le mien.

5. Espérant une suite aussi prompte que favorable à ma demande, je vous prie d'agréer, Monsieur le Chef du Personnel, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

cc: - CIVPOL Commissioner

- Training Branch CPTO

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

MUKESHIMANA M. Thérèse
UNCIVPOL (Training branch)
EXT. 11729

KIGALI, le 6/9/95

A Monsieur le Chef du Personnel
de la MINUAR

Objet: Demande de hausse en grade

Monsieur le Chef du Personnel,

J'ai l'honneur de m'adresser à votre haute personnalité pour renouveler ma demande de hausse en grade.

En effet Monsieur le Chef du personnel, je suis au service de la MINUAR depuis Février 1995 avec le grade de GS-3/1 alors que mes fonctions couvrent l'interprétariat et la traduction.
Mon ancien Chef à l'AUSMED (UN HOSPITAL), où je travaillait du 8 février au 20 Aout 1995, a écrit au mois d'Avril, en décrivant toutes mes fonctions, pour demander la hausse de mon grade. Malheureusement, il n'y a pas eu de suite jusqu'aujourd'hui.

Ici au CIVPOL, nous avons un grand travail de traduction qui mériterait une hausse en grade, pour que le traitement puisse être proportionnel au travail fourni.

Espérant une réponse favorable a ma demande, je vous remercie d'avance, Monsieur le Chef du Personnel, et vous prie d'aggréer l'expression de ma considération distinguée.

MUKESHIMANA M. Thérèse

Copie pour information

CIVPOL Commissioner
Major KONE Mamadou CPTO

UNITED NATIONS NATIONS UNIES
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA
UNAMIR - MINUAR
CIVPOL HQ

Mme MUKANTABANAViolette
Secrétaire au CIVPOL
(Training Branch)

Kigali, le 6/9/95.

M.KIMSO Nilsvang
Chef du Personnel
de la MINUAR.

Objet: Changement de grade.

Monsieur,

J'ai l'honneur de m'adresser à votre compétence pour la régularisation de mon dossier administratif.

En effet, je travaille pour la MINUAR depuis le mois de Novembre 1994. Dès mon engagement, j'exerce la fonction de secrétaire, à savoir taper à l'ordinateur, classer les documents, réception et envoi du courrier, et toute autre tâche confiée par mes employeurs.

Vu l'expérience professionnelle de plus de 5 ans dans ce domaine, je vous serai reconnaissante de reconsidérer ma situation administrative et bien vouloir m'accorder le grade de secrétaire.

Dans l'attente d'une suite favorable veuillez agréer, Monsieur, l'expression de ma haute considération.

MUKANTABANA Violette.

INFO:

-CIVPOL Commissionner
-Maj.KONE Mamadou, CPTO.

Training

UNITED NATIONS **NATIONS UNIES**

ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA — MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR
CIVPOL

A: CAO — Date: 25/11/94

DE: CIVPOL COMMISSIONER p/o LCL Tiano — Ref: CIVPOL/MEMO/62/94

OBJET: Bail d' un bâtiment implanté à Ruhengeri
au profit de CIVPOL

Dans le cadre de l' ouverture prochaine du centre de formation de Ruhengeri, 10 observateurs de CIVPOL seront très prochainement sur place dans cette localité afin d' assurer l' encadrement de l' enseignement de 300 élèves gendarmes pour une durée de 4 mois. Ce cycle sera suivi d' un autre de 3 mois destiné à la formation de formateurs.

Le démarrage d' une si importante formation nécessite des structures adéquates , notamment un local approprié pour abriter la Direction du cours comprenant les dix instructeurs CIVPOL, le personnel de secrétariat ainsi que l' ensemble des matériels didactiques.

Il est donc souhaitable de mettre rapidement à la disposition de CIVPOL un bâtiment répondant aux caractéristiques citées ci-dessus.

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

TO : Chief Transport Officer

Date : November 23, 1994.

From : Colonel Diarra, CIVPOL Commissioner

P/o
Lt Col Traoré -

Info : CAO, SRSG.

Ref : CIVPOL/MEMO/49/94.

Subject : ALLOCATION OF VEHICLES

1. In view of the programme for the training of 300 gendarmes at the National Gendarmerie Training School, Ruhengeri, I kindly request for the allocation of 2(two) vehicles namely :

1. One light one for the course Director
2. One minibus to the School for the transportation of instructors to and from the School, please.

2. Regards.

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA — MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

A : CTO **Date :** 23 Novembre 1994.

De : Colonel DIARRA, CIVPOL Commissioner P/o

Info : RSSG,CAO.

Ref. : CIVPOL/MEMO/49/94.

Objet : Demande d'affectation de Véhicules.

1. Dans le cadre de la formation de la Gendarmerie Nationale à RUHENGERI, je sollicite auprès de vous l'affectation à CIVPOL d'un véhicule léger pour le Directeur des Etudes et d'un minibus pour le transport des instructeurs.

2. Remerciements.

S/Supt
11/7/95

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

TO: *Maj. DEEPAK DAS*
Force Welfare Officer

Date: 10th July 95

FROM: *CIVPOL Commissioner*

Ref:CIVPOL/MEMO/578/95

SUBJECT: ***INVITATION***

1. Please, find attached, a list of CIVPOL contingent Commenders to attend the UN Secretary General, Special UNAMIR Medal parade 14th July 1995.

2. Regards

CIVPOL Commissioner COL.C.O. DIARRA

1. DCP S/SUPT. D.NJANSE
2. SUPT. OM GYEABOUR
3. SUPT. E. BASSEY
4. MAJ. C. TIEMOKO
5. MAJ. A.S.FADOUL
6. MAJ. E.D. NETO
7. MAJ. A. BARZ
8. CAPT. AL.QUDAH MOH'D
9. CAPT. A.D. HASSAN